



Das Internationale Graduiertenkolleg untersucht die lange Tradition nationaler, bilateraler und internationaler Forschung zu deutsch-russischen Kulturkontakten und setzt sich zum Ziel, auf dieser Basis ein innovatives Konzept interdisziplinärer und internationaler Kulturtransferforschung zu entwickeln.

Im Mittelpunkt der Forschungsarbeit des IGK stehen nicht nur deutsch-russische bzw. russisch-deutsche Kulturkontakte und -transfers, sondern auch die europäischen Dimensionen dieser Kontakte. Zudem widmet sich der Forschungsverbund der Frage, inwiefern sich Prozesse des Kulturtransfers auf Konstruktionen „kultureller“ bzw. „nationaler Identitäten“ auswirken. Der Untersuchungszeitraum erstreckt sich vom ausgehenden 17. Jahrhundert bis zur Gegenwart.

#### Kontakt

Prof. Dr. Ekaterina Dmitrieva  
katiadmitrieva@mail.ru  
Tel. 8 916 409 63 27 und +7 495 935 09 23

Prof. Dr. Dirk Kemper  
dirk\_kemper@me.com  
Tel. (in Russland) +7 916 063 48 85

Prof. Dr. Elisabeth Cheauré  
elisabeth.cheaure@slavistik.uni-freiburg.de  
Tel. (in Deutschland) +49 (0)761 203 8320  
Tel. (in Russland, mobil) +7 916 230 48 85

[www.igk-kulturtransfer.uni-freiburg.de](http://www.igk-kulturtransfer.uni-freiburg.de)

DFG

## Internationales Graduiertenkolleg 1956

Russische Staatliche Universität für Geisteswissenschaften Moskau und  
Albert-Ludwigs-Universität Freiburg

### 3. Symposium

9. März 2016

und

### Beteiligung des IGK 1956 an der XXXIII. DAAD-Germanistikkonferenz

10. – 12. März 2016

Tagungsort  
RGGU Moskau  
Miusskaja ploščad' 6

DFG



## Internationales Graduiertenkolleg 1956

### 3. Symposium

Mittwoch, 9. März 2016, RGGU, Raum 228

- 9:15 **Julian Völkle (Freiburg)**  
Literatur mit Kalkül? Der verdoppelte Kulturtransfer zwischen deutscher Philosophie und russischer Literatur (am Beispiel A. Schopenhauers und A. P. Čechovs)
- 10:00 **Katja Plachov (Freiburg)**  
Die Kulturtransfertheorie – ein „Werkzeugkasten“? Theoretisches und methodisches Potential für die Untersuchung des Kulturakteurs René Fülöp-Miller
- 10:45 **Kaffeepause**
- 11:00 **Natalija Kopča (Moskau)**  
Aneignung des Fremden: Zwischen Rezeption und Transformation
- 11:45 **Galina Potapova (St. Petersburg)**  
„Reich der Mütter“ – „Reich der Väter“ – „Reich der Brüder“? Zum Einfluss der Matriarchatstheorie von J. J. Bachofen auf die deutsche Dostoevskij-Rezeption im 20. Jahrhundert
- 12:30 **Mittagessen** im kleinen Saal der Mensa der RGGU
- 14:00 **Nikolaus Katzer (Moskau)**  
Das Deutsche Historische Institut Moskau. Geschichte – Auftrag – Tätigkeitsfelder; im Anschluss: Beratung zu Archivrecherchen in Russland
- 15:15 **Kaffeepause**
- 15:30 Plenum zur Planung der Jahreskonferenz des IGK 2017 in Freiburg (Arbeitstitel: „Spurensuche: 100 Jahre russische Oktoberrevolution in Deutschland“)
- im Anschluss Besprechung zur Internet-Enzyklopädie des IGK 1956

## Beteiligung des IGK 1956

### an der XXXIII. DAAD-Germanistikkonferenz „Grenzen und ihre Überwindung“

10.–12. März 2016 an der RGGU Moskau

Auszug aus dem Programm der Germanistikkonferenz

komplettes Konferenzprogramm unter: <http://www.daad.ru/gkonf.htm>

#### Donnerstag, 10. März 2016

- 10:30 – **Elisabeth Cheauré (Freiburg)** Auditorium,  
11:30 Das Internationale Graduiertenkolleg „Kulturtransfer und „kulturelle Identität““ ALU Freiburg – RGGU Moskau (*Vortrag*) 6. Stock
- 14:00 – **Elisabeth Cheauré (Freiburg) und Dirk Kemper (Moskau)** Auditorium,  
15:30 Kulturtransferforschung als erweiterte Germanistik 6. Stock  
(*Workshop*)
- parallel **Evi Zemanek und Stephan Packard (Freiburg)** Raum 526a  
14:00 – Russland und Russen-Karikaturen aus dem 19. und 20.  
15:30 Jahrhundert (*Workshop*)
- 16:00 **Natalja Salnikova und Dorine Schellens (Freiburg)** Raum 228  
Sieben Thesen zur kulturellen Identität (*Workshop*)
- 18:00 **Empfang für die TeilnehmerInnen der Konferenz** Säulensaal

#### Freitag, 11. März 2016

- 11:30 – Kooperationen mit deutschen Partnern Raum 276  
17:30 Leitung: **Dirk Kemper (Moskau)** und Sabine Korin, DAAD, Belgorod (*Arbeit in den Sektionen*)

#### Samstag, 12. März 2016

- 10:00 – **Weertje Willms (Freiburg)** Auditorium,  
11:00 Deutsch-russische Kulturbeziehungen in der universitären 6. Stock  
Lehre (*Vortrag*)
- 13:00 **Sitzung der Gemeinsamen Kommission des IGK 1956**